

# 綜合資產負債表

## Consolidated Balance Sheet

二零零四年十二月三十一日  
(以港幣千元位列示)

As at 31st December 2004  
(Expressed in thousands of Hong Kong dollars)

		附註 Note	2004	2003
<b>資產</b>	<b>ASSETS</b>			
現金及短期資金	Cash and short-term funds	15	<b>14,097,786</b>	10,983,523
一至十二個月到期在銀行及 其他金融機構的存款	Placements with banks and other financial institutions maturing between one and twelve months	34	<b>463,230</b>	–
貿易票據	Trade bills	16	<b>563,170</b>	737,548
持有的存款證	Certificates of deposit held	17	<b>195,744</b>	204,400
持作買賣用途的證券	Trading securities	18	<b>2,568,170</b>	2,789,214
各項貸款及其他賬目	Advances and other accounts	19	<b>33,702,549</b>	29,049,518
即期及遞延稅項資產	Current and deferred tax assets	28	<b>38,252</b>	89
持至到期證券	Held-to-maturity securities	21	<b>1,296,927</b>	392,198
非持作買賣用途的證券	Non-trading securities	22	<b>17,444,626</b>	17,091,136
共同控制實體投資	Investments in jointly controlled entities	23	<b>27,080</b>	22,985
固定資產	Fixed assets	25	<b>914,404</b>	893,750
資產合計	Total assets		<b><u>71,311,938</u></b>	<u>62,164,361</u>
<b>負債</b>	<b>LIABILITIES</b>			
銀行及其他金融機構存款及結餘	Deposits and balances of banks and other financial institutions	34	<b>215,702</b>	161,972
客戶存款	Deposits from customers	26, 34	<b>43,477,448</b>	40,152,196
已發行的存款證	Certificates of deposit issued	34	<b>8,452,136</b>	7,868,079
已發行的債務證券	Issued debt securities	29, 34	<b>2,332,305</b>	31,052
即期及遞延稅項負債	Current and deferred tax liabilities	28	<b>4,976</b>	61,550
其他賬目及預提	Other accounts and accruals	27, 30	<b>8,106,680</b>	7,219,535
負債合計	Total liabilities		<b><u>62,589,247</u></b>	<u>55,494,384</u>
<b>資本來源</b>	<b>CAPITAL RESOURCES</b>			
借貸資本	Loan capital	31	<b>971,794</b>	970,388
少數股東權益	Minority interests		<b>19,990</b>	19,120
股本	Share capital	32	<b>919,831</b>	809,900
儲備	Reserves	33	<b>6,461,540</b>	4,870,569
擬派末期股息	Proposed final dividend	13	<b>349,536</b>	–
股東資金	Shareholders' funds		<b>7,730,907</b>	5,680,469
資本來源合計	Total capital resources		<b><u>8,722,691</u></b>	<u>6,669,977</u>
負債及資本來源合計	Total liabilities and capital resources		<b><u>71,311,938</u></b>	<u>62,164,361</u>

王守業  
董事

黃漢興  
董事

David Shou-Yeh Wong  
Director

Hon-Hing Wong  
Director